

365^e jour de l'année

Saint Sylvestre. Pape (314 à 335). Son pontificat est considéré comme « le plus vide du siècle » car l'empereur Constantin, ayant assuré le triomphe de l'Église, s'arrogeait le droit de la gouverner. **Les Sylvestre** sont précis et organisés.
Couleur : Le vert. **Chiffre :** Le 4.

D'autres 31 décembre

1491 : Naissance du navigateur Jacques Cartier (mort en 1557).
1877 : Mort du peintre Gustave Courbet.
1928 : Naissance du dessinateur Maurice Siné.
1942 : Jean Moulin est parachuté en Provence.
1984 : Les États-Unis se retirent de l'Unesco.
1991 : La chaîne de télévision La Cinq dépose son bilan.

L'ARMOIRE ROUGE
Mémoire d'un journaliste, du communisme à la météo
"Ce livre est une affaire de trèpes"
15€
ÉDITIONS SUD OUEST
www.editions-sudouest.com

ÉDITION

ROYAN-QUÉBEC. Un éditeur a investi dans une adaptation des carnets de voyage de Samuel de Champlain en format bande dessinée. L'aboutissement d'un projet culturel amorcé voici deux ans

La BD selon Champlain

Philippe Belhache

Quand « Le Grand Livre » de Champlain se décide à faire des petits... « Le Grand Livre » ? Un fac-similé monumental des carnets de voyage du célèbre explorateur, réalisé à Royan voici déjà deux ans par les créateurs du Moulin Théâtre, à l'instigation de l'homme de lettres Bernard Mounier. Une belle aventure et un objet atypique, créé pour les besoins d'une exposition de l'agglomération Royan Atlantique, qui connaît une nouvelle vie sous des formes diverses. Le tout prenant forme à quelques mois des festivités du 400^e anniversaire de la fondation de Québec.

« Le Grand Livre » devient la toile de fond d'une pièce de théâtre ; un second original est réalisé, qui doit partir prochainement à Québec pour y être exposé ; et un éditeur royanais décide d'en faire une bande dessinée du XVII^e siècle...

À la loupe. Une BD Grand Siècle ? L'idée a germé au fur et à mesure de l'avancement du projet. « "Le Grand Livre" a été exposé durant l'été 2005 à Royan », explique Pierre-Louis Bouchet, gérant des éditions Bonne Anse. « Il a ensuite tourné dans le département, dans le cadre d'une opération financée par les trois agglomérations de Royan, Rochefort et La Rochelle. Il a été présenté à M^{me} Michaëlle Jean, gouverneure générale de Québec, alors même qu'il était exposé à Tonnay-Charente. Elle a souhaité le voir exposé à Québec... »

Une gageure, l'homme-orchestre du Moulin Théâtre, Patrick



Récit graphique. Le comédien et metteur en scène Patrick Henniquau, l'homme de lettres Bernard Mounier et l'éditeur Pierre-Louis Bouchet ont mis la dernière main aux aventures graphiques de Champlain PHOTO SAMUEL HONORÉ

Henniquau, travaillant sur une pièce de théâtre avec le livre pour support, pour le compte de la commune de La Rochelle (1). Qu'à cela ne tienne, un second exemplaire est réalisé, à destination de la Redoute de la Pointe aux Diamants, au sein même de la citadelle de Québec. Il sera remis le 8 mai à M^{me} la Gouverneure.

Restait à laisser une trace pour le grand public. Une première tentative avait été réalisée il y a deux ans par le même éditeur, avec la complicité de Bernard Mounier : « Il s'agissait

alors d'un fac-similé du "Grand Livre", lequel est un ouvrage volontairement graphique, qui reproduit les gravures des carnets de Champlain en les développant, donnant plus de force aux détails, minimisant les textes. Pour autant, en format plus réduit, l'ouvrage était difficile à lire. Nous le vendions avec une loupe incorporée pour mieux s'en approprier les détails. » Un cauchemar éditorial que Pierre-Louis Bouchet a échangé contre un autre, guère plus aisé à réaliser. Une reprise en main du cheminement du livre façon bande

dessinée, mise en page réadaptée, afin de redonner un confort de lecture à l'ensemble. Beaucoup de travail, des tonnes de devis et quelques migraines plus tard, le bébé a vu le jour. Un accouchement au forceps.

Bientôt au Canada ? « Nous nous sommes mis à l'œuvre l'été dernier. Ce fut un travail énorme, mené avec un infographiste pour la remise en place de tous les éléments. Là-dessus, Patrick Henniquau, auteur du "Grand Livre", a opéré des corrections. » Le tout a ensuite été sou-

mis à l'impitoyable analyse de Pauline Arsenault, des Archives départementales de Charente-Maritime. Un regard critique qui a permis aux auteurs d'ajuster quelques approximations dans le fond, mais aussi d'ajouter à leur ouvrage quelques pages supplémentaires signées de l'intéressée, incluant une présentation de Champlain mais aussi de son compagnon de route royanais Pierre Dugua de Mons. « Nous avons voulu un livre à portée de tous, un ouvrage qui permette à chacun d'approcher cette histoire formidable. » L'ouvrage (2) est aujourd'hui diffusé à 2 500 exemplaires. La perspective d'une coédition pour une diffusion outre-Atlantique est envisagée, « sans garantie pour l'instant ».

Pierre-Louis Bouchet ne sait pas encore quelle sera la pérennité de ce « Carnet de voyages. Samuel de Champlain au Canada ». Mais son grand frère fait déjà l'actualité people. « Le Grand Livre » doit être remis à Michaëlle Jean au jour du départ de la Grande Traversée océanique entre La Rochelle et Québec. Un site canadien assure que la vedette de la manifestation pourrait être... le président Nicolas Sarkozy lui-même, décidément omniprésent. En Charente-Maritime, il y a quelques jours à peine, personne ne pouvait même confirmer l'information...

(1) « Le Grand Livre de voyages » a été créé en novembre par le Moulin Théâtre sur la scène du Relais de la Côte de Beauté à Saint-Georges-de-Didonne.
(2) « Carnet de voyages. Samuel de Champlain au Canada », de Patrick Henniquau et Bernard Mounier. Éditions Bonne Anse. 48 p., 20 €. Préface de Michaëlle Jean, gouverneure générale du Québec.

À GAGNER : 2 000 € DE CADEAUX - LA BOARD DE MICK FANNING

TRIPSURF
Volume 07 Jan-fév. 08

MENU MAXI BEST TOFS 2008

SOURIEZ VOUS ÊTES FLASHÉ !

RETROUVEZ LES MEILLEURES PHOTOS DE L'ANNÉE

TRIPSURF

ACTUELLEMENT EN KIOSQUE 4.90 €

INSOLITE

Carte escargot

Vosges. Un habitant de Dompierre (Vosges), ancien postier de son état, a reçu une carte postale qui lui avait été envoyée par sa nièce en 1989. « Tout se passe bien chez Patou. Je suis avec Vincent. Patou a un nouveau chien, qui s'appelle Princesse », apprend ainsi Marcel Pierrot lorsqu'il lit la carte postale, rédigée dans une écriture ronde d'enfant. Marjorie, sa petite-nièce qui la lui avait envoyée, a pourtant 26 ans et le chien de Patou est mort. « Cela prouve qu'à La Poste rien ne se perd », philosophe l'ancien agent, dont la femme travaille encore pour l'établissement postal.